





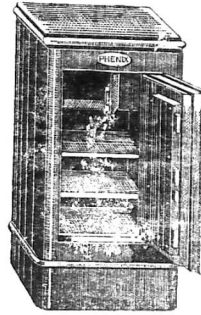
La Coehinehine Foneiere
Môn bài số 91, đường
Pellerin, Saigon
Điện thoại số 668
Quản lý: ông Roger DUZAN, Cửa

Thiên-Tâm được phỏng
Baclieu
Trong-vân-Binh Páo ở st Hanoi
Kể từ ngày 1<sup>er</sup> sept. tiệm thuốc này

Nam-Hải quán
Ở mé biển Nam-Hải, cách chèo
thanh Bả Liêu 3.000 thước.

TỦ SẮT
LE PHÉNIX

là một thứ tủ sắt cùng mua được vì giá rẻ; tủ ấy đôn không cháy
mà cạy cũng không tróc



Agents exclusifs:
LUCIEN BERTHET & Co
68 Boulevard Charner
SAIGON

Người biết chơi đùa mua
Máy hát hiệu .REX ARGENT IN . vì
máy này là một thứ máy Salses rất tốt,

LẬP-HÒA
Ở đường Táp-phước, làng Bình-hòa-xã -- Giadinh (Bả-chiều)
Lam Đại-lý độc-quyền của Usines Schlosing
Hình của công chực qui vị điển-hình

Xin đồng bang lưu ý
Trường tư Điển Quận tại chầu thành
Sông có các giáo viên đứ tư cách

At caoutchouc bện mu a và gabardine bện lạnh

Table with 4 columns: Caoutchouc một lớp, Caoutchouc 2 lớp, Gabardine 2 lớp, and Gabardine 1 lớp. It lists various sizes and prices for rubber and gabardine products.

Ài kén chọn
Hội xoan lớn và tinh hoa
Mời đến tiệm
François-SU
76 Rue Vanter chợ cũ
Saigon
Mỗi lại bộ mỗi bộ lời 5.000\$
6.000\$-7000\$.

Antoine etrô (Ngoài cao su láng trong lót rắng vườn) thuộc tất và giá . y theo
áo mưa đơn há Satta lại lốt, trong của su và có lót bằng trắng thạp đẹp nhất

BANG NEN TIN CẬY !!!
Kháng tướng mạng
như thần

Bản thiết ngay
đi xa và chắc trủng
ây là hiệu súng
DARNE
Cố vị n tại hàng: L. Caffort--Saigon -- Nam-vien

ÉCOLE CENTRALE
De Dactylographie-Comptabilité Pratique-Stenographie
18, rue Thomson -- Dakoa, Saigon
Đến trường dạy học-nhà máy chữ, bút toán và viết tắt.

PENSIONNAT
Nguyễn-văn-Ngũ
Rue d'Arède à Mytho
Dạy từ lớp nán tới lớp năm tư

Tốt quá, đáng xem !!!
Tiệm bán thầy xoan hiệu con rồng vàng
CƠ A ĐÔNG
J. GIUNTOLI
135 Rue Catinat Saigon

Từ lời thành thật cảm tạ
DÔNG-BAO
Bấy lâu chúng tôi được việc bước trong
thương trường, thì cũng nhờ đóng-báo

神如命相看
Kính cúng Lạc-Châu chư vị thần
tử, qui bà, qui đổng hộ, qui có

Hay hút thuốc
CA-LOP









Xe của kiêm hiệu BERLIET (licence Weymam) là thứ xe có danh tiếng

Hãy đến coi ở hàng:

Garages Indochinois

1, Rue Lefebvre - Saigon

Lam-Thành nhiệm chức công xu ởng

14 Rue Huỳnh-quang-Tiên Cầu-cho

Bồn thứ vải hạng nhứt

- 1) Vải của tôi giặt cho đến rách không khi nào trở vàng
2) Màu nhuộm của tôi rất kỳ lưỡng đẹp lâu không mờ.
3) Cây vải của tôi không khi nào thiếu thóc.
4) Bán chắc giá và bán rẻ hơn các nơi.

Hãy nhìn coi kỹ những hiệu vải này kẻo lầm đồ giả:

- I. - Đổng Tư, Bình
II. - Phú Tiên
III. - Gà
IV. - Long-Mã

L. THÉVENET

Kinh-lý thiên-nghệ

Cửa Bát-vật kinh-lý ngoại hạng sở Hoà-đô

23, Rue Barbet. - Saigon

Giúp thợ nói: 708

Lành làm các công việc thuộc về sự kinh-lý:

Bón - đố, đố bán đất điền;

Phân đất, chia ranh;

Đặt bản đồ theo địa - cuộc;

Kinh-nghiệp và bán đất, bán...

Auto Comptoir

180 rue d'Espagne Saigon

Tiệm bán đồ phụ tùng về xe hơi, nhất là đồ dùng của xe hiệu CITROEN và UNIC chính hiệu có bánh mâm 765 x 105 và 820 x 130 và ruột vô MICHELIN.

Có một cái máy dùng xăng (essence) bán ruột xăng Shell là hiệu tốt nhất lại giá rẻ.

Tiệm này khi trước ở 150 đường d'Espagne mới dọn lại 180 cũng một đường đó, ở gần nhà hàng Cửa-Long-Gian.

Tiệm người Annam ta buôn bán rất từ tế, bất kỳ là ngày gì nào như qui ông qui bà có cần dùng đồ gấp trong khi bán đêm thì tới cũng sẵn lòng tiếp rước, vì tôi có Garden ban đêm và có đồ chường (sonnerie de nuit) động tiếng hết kèn của.

Xin qui ông qui bà dùng một khi thì biết ấy là tiệm của người Annam trong một nước mình buôn bán đó.

VÔ-VĂN-SỬU Auto Comptoir 180 Rue d'Espagne. SAIGON

Danh tiếng trong nước



Thưa nay ai cũng biết giếng ca hay bể biết trong nước Nam ta, là giếng ca Huê, giếng giơng là bong tuồng chim đó tu vật là chim ngạ học nạc, nói sự ta đây hiện thời chỉ có một hãng ĐÔ-NHU-LIÊN, có bán mà thật.

Bây giờ máy khò con dấu bằng xe hơi bằng xe hơi viết thủ bằng xe hơi bình đẳng ở trong nước giá rất rẻ.

ĐÔ-NHU-LIÊN

91, 93 Rue d'Espagne - SAIGON

Téléphone 690

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và sam-bản



—: Riêng cho —:
Dời dôi đáng bất
kỹ ghe thuyền nào,
tàu hơi nhỏ (canots)
—: rất mau —:

Hãy viết thư hỏi: SALON NAUTIQUE 497, rue Paul Bagnatier, Saigon

Một mối cảm tình

Kỹ-giả ở Trung-ý vẫn được đạo nhiều báo-chương Nam, Bắc không có động về vấn-đề « chia-bưng kinh-tế » khuyến-đồng-bào dùng nội-hóa...

Ở Trung-ý dân thì nghèo, báo-chương không có (chỉ có tờ báo Tiếng dân mới lọt lòng của họ được mấy hôm nay), anh em có ý-kiến gì hay thì chỉ truyền miệng cũng nhau, nên chỉ cái ý-kiến tiên dụng hàng và vải ta, kỹ-giả thấy anh em Trung-ý đã thiết-ban trong bốn tháng nay kết quả rất kém, như là ở Q. K. Nam, người mua may dùng cả đống cũ, như ở Tourane có lập hội dệt vải để may áo phao, ở P. Ai có hội Quang-an-Long buôn bán đồ nội-hóa, họ Nam-Hưng chuyên trừ các sắc hàng của máy may kỹ-nghệ xưa nay có ở tiếng ở làng Phú-Đông, Thủ-Lai, còn rất rất ở thôn quê thì có làng Báo-Áo dệt nam áo nữa vải đó may y phục tây nam.

Phải chế-ạo thì thế, còn về phải tiến thủ t... các học-sinh và phần nhiều máy thày ở Nghệ-an, Huế, Quảng-nam, Quinbon và các... đã dùng máy thày viết nói trên đó mà may áo-phục.

Vải tây xấu hơn vải ngoại-Quốc vì mới bước đầu, khi có ông tư tưởng, thợ thuyên chưa quen tay, nhưng sự có lòng lo về nền kinh tế nước nhà thì chỉ cần về cái thợ-sợ ấy, người dùng càng nhiều thì kỹ nghệ càng thành công xấp.

Chỉ đây kỹ-giả thấy Nam-ty được hạnh phúc có ông Lê-văn-Giống ở ngoại-Quốc về, rồi rồi cái hiện tượng kinh-tế nước nhà, nông ruộng số gan, đem bao nhiêu tài-lực của ông nếm nếm trong thương-giới máy may nư báo kèn lên lập nhà bán, định đượ xưởng thêu, kết đầu tiên thu chuyên dùng nội hóa.

Từ đó về sau báo-chương ở Saigon nhất là ở Đông-Pháp lại càng có về báo nhiều hơn. Nghe đầu trong báo Tribune Indochinoise có khuyến-đồng báo không nên uống rượu, có nói ở Đông-mỹ lý rước ngoại-Quốc tức là uống một ly nước đống-bào... Lại muốn lấy cái cũ-chi của máy ông lớn làm gương cho anh em thì báo Đông-Pháp rao mời ông, Hội đống quặng hạt đã hút thuốc Gò-vê vàn vào...

Thấy lòng nhiệt thành của anh em Nam-ty như vậy, kỹ-giả tự nghĩ thêm rằng ở Nam báo-chương khuyến-khích, được tiền của sản-nhiệt có là kết quả có phần hơn xứ Trung-ý. Cái ý-tưởng ấy làm cho tâm lòng ông ao vào Nam quá mạnh, nên chỉ muốn lúc nghỉ hè, kỹ-giả không bỏ tổc của, chẳng tiết hao công, với về vào Nam để quan-sát cái cũ-chi hành động của anh em, cũng như tìm thấy hay dùng thuốc, theo bạn giới học thêm, để sau này bắt nước được cuối gì đem về may ra để học cho cuộc kinh-tế xứ Trung-châu! Ai ngờ về để chân trên đất Saigon, thì thấy học nhiều cách tương đối rất mới làm cho hy-vọng của kỹ-giả thành ra một cái mộng tưởng.

Trong các cửa hàng (trừ ra mấy cửa hàng người Bà) thì đây nhà máy đống ngoại-hóa nào nư những bạn ông Annam: ngoài đường nào máy thày tung sự cao số, nào máy nhà kỹ-phá 32 chơ, nào học sanh, nào lao-động, ai ai cũng đều ra tay giúp đỡ cái nền văn-minh vật chất, rồi nhau lập đàn giúp sức kinh-tế cho người ngoài.

Máy học tu-mỹ thì nói nư Borna lico, giấy tây hiệu hiệu Uaic, áo quần dùng xet (serge) với ga-bat-dinh (gabardine) thuộc xí-gã anglais vô, Job, còn bọn quần-thoa thì không cần nói đến, đó tay đó sắc, nào áo tiền sa phụng lộn, nào quần cần cuốn cần nhưng, mới trong qua đã rồi cái hình chất vào mình ở bên kia địa Trung-hoa trang qua như gần đủ (?) Tường là Saigon đã tiến bộ về văn-minh, tưởng là Saigon có ông đống-áo ăn chơ, ai ngờ đây cái xe của kỹ-giả về lại quê là của mình.

Xe của mình như vậy, thường lái của người như kia, mà nay lại có nghĩ định quang Toàn-quyển Varenne đánh thuế 2 / để nhập quan, ví dụ một cái xe hơi giá 10.000 quan, khi trước chỉ trả thuế sáu xu, mà nay phải trả hơn bốn năm chục lạng ai chịu số thuế tăng ấy? Có phải là máy nhà 32-chơi Nam-ty không? Nếu tích các thứ hàng khác 31 tăng thêm biết mấy triệu đồng?

Đó là về phần buôn bán lộn, còn buôn tạp hóa những đồ nhứt đống như tấm, gạo, thịt, vác vác... thì vào các chợ không phải là một cách buôn lợi không phải là, mà cứ đầu một dây phố đã có một tiệm chợ bán tạp-hóa (tạp-hóa), đến kò 32-chơi cho máy, đến người tiết kiệm thế nào, phi máu với gạo mua nơi tiệm chợ thì chả biết mua ở đâu cho tên kỹ-giả có nghe làm khi gặp dịp kỹ-niệm Tôn-dật-Tiên đại thắng Trường-giới-Thạch, người Tàu đống của không buôn thì Annam ta lao nhao ngổ mặt nham mà không biết nơi nào mà mua đồ nhứt đống.

Trong thương-giới người ngoại-Quốc đã hiểu tách báo kỹ của người mình, không người mình như con nít trên bánh, vì vụ mấy tên chợ bán trái cây ở chợ-oh, treo ba trái bưởi Nghệ-an, ba trái thanh-trà Huế, đó ít thôi ta về sa đến đố s là đó phân máy có máy là về bưởi bán Tàu mới lại:

Một tiệm chợ Cholon lấy chửi đốt ta sủa sỏ hình lý, treo lên tấm bản rao chữ đốt Tàu mới sang tới làm vác vác... đủ phân cho ông là đó.

Tên mua đống cho bánh. Thời thời nói không hết lời, không phải kỹ-giả bày cái đó của đống báo ra đây là có ý yếm thế đả, vì công tưởng thấy bị chần bao nhiêu lại chần hàng bán mà làm nghĩa vụ xã hội, kỹ-giả xin anh em Nam Trung Bắc đống tâm hiệp lực lo về để kinh tế nước nhà thì mới mong nước giàu dân mạnh đượ.

AI là người ái quốc nên phải lưu tâm! AI là người ái quốc nên phải lưu tâm!

NGUYEN-TINH biệt hiệu Hy-Nghĩa

Phuoclong

Ở Vinh-Quốc cũng có trường tu vậy

M. Phan-dinh-Long 33 tuổi đã được phép lập một cái trường tu sư học ở làng Vinh Quốc quận Phước-long (Raoh, giã). Trường tu này chỉ được phép dạy bốn chục học trò mà thôi.

M. Phan-dinh-Long là người ưu thế hẳn thời biết lo cho nền mạng tương lai nước nhà nên mới dõm dưng ra xin lập cái trường tu này vậy thì may mắn cho dân Phước-long lắm đó.

Tiện đây xin chia mừng cùng M. Phan-dinh-Long và chúc cho trường ấy được lâu dài, hữu khai đường mở rộng cho trẻ em nam giới bước lên con đường văn-minh tiến bộ thì lý làm hạnh phúc cho xứ Việt-Nam sau đượ.

Mô-to

BALLOT

Máy-cày AUSTIN

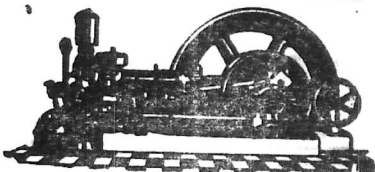
Máy xô chav ARCHIMEDES

Máy bơm LEFI

COMPTOIRS INDOCHINOIS

7 rue Georges Guymener Saigon làm Đại-ly

A. DENHOLM 41 rue Chaigneau - SAIGON



Thiếu nghĩ về việc máy này lên gao. Có rất hơn 30 cái mà máy từ 10 tấn cho đến 600 tấn ở tại Đông-Pháp, am biết chắc chắn về sự yên ổn của máy này ra đượ bao nhiêu và sự yên ổn của máy này ra đượ bao nhiêu... Đầy trên Kewell và các... Đầy trên Kewell và các...

Bánh kiểm thời - Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Hiệu TAN LOI

ở 138, đường Đông-Độc-Phương, CHOLON. Bánh kiểm thời là, bán ở hàng (tạp-hóa) Trường-Hải, nung to, ni dè màu, khàn dẹt dần rồi và theo nhiều kiểu khác màu, giấy từ chì, con niêm, có giờ thì, ba môn sau bán ở theo giá mà nước định. Có lẽ nhiều người y phươ và hàng ni dè như màu, rất đẹp. Bánh kiểm-thời bán là tại hơn hiệu 076 một hộp. Giúp đỡ của bộ hiện chuyên mại tại Cholon có nhiều kiểu đẹp và chất chắc quai dài viền, quai nhưng trong hay là viền, thêm chườm, bán là từ ông tôi ở gờ một đời tay theo kiểu. Bán si có giảm giá.

Ông nhà ở Bành-kim-thời M.M. Nguyễn-Vân-Bân ở 129 đường d'Espagne Saigon. Phạm-Vân-Thập commercial à Rạchkiến (Cholon). Lê-Vân-Tám commercial à Bhoi. Phạm-Công-Tinh ở 145, đường Albert ler Saigon. Tân Thành gần chợ Bà-chiến (Guađinh). Trường xuân Phanom-Panh. Quảng-vang-Thành, số 150, đường Bonnal Halphong (Bắc-kỳ). Khánh-Ky, Châto. Mme Nguyễn-thị Kinh mới cho Saigon số 50. Maison Ngô Như Rue de la gare à Vinh (Nord Annam)

Grand Pharmacie de France 84-90 Rue d'Ormay - SAIGON

Siroop Vermifuge Maubar

Nước đường này bảo chế rất kỳ công, dùng những chất thuốc để trị sặc, lòi trong bụng. Uống đặng bô, và tiêu hóa rất nhuận trường. Uống từ 1/2 muỗng đến 3 muỗng café tùy theo tuổi con trẻ cách xa bữa ăn. Laboratoire Maurice Barberousse, Pharmacie de l'ère classe. Ancien tailleur des Halles de Paris.





